3M ESPE

Ketac™ Cem Easymix

(en) **Glass Ionomer Luting Cement – Radiopaque**	
(ru) **Цемент для фиксации стеклономерный – рентгеноконтрастный Ketac Cem Easymix**	
(bg) **Глас-йономерен цемент за залепване – Рентгеноконтрастен**	
(hr) **Stakleno-ionomerni cement – Vidljiv na rendgenskim snimkama**	
(hu) **Üvegionomer ragasztó cement – Radiopak**	
(cs) **Sklo-jonomerový cement do osadzania – Nieprzepuszczalny dla promieniowania**	
(ro) **Cment ionomer de sidă pentru cimentări – Radioopac**	
(sk) **Skloionomérný tmeliaci cement – Rádiokontrastný**	
(sl) **Glasionomerni cement za cementiranje – Radiopačen**	
(es) **Sicloionomerni tmelici cement – Radiopakni**	
(ca) **Cam iyonomer yapıştırma simanı – Radyopak**	
(et) **Klaasionomeerne kinnitustsement – Röntgenkontrastne**	
(lv) **Stikla jonomēra šķīstīna cements – Rentgenkontrastains**	
(lt) **Stiklo jonomerinis fiksavimo cementas – Rentgenokontrastiška**	
(uk) **Скляономерний цемент для фіксації – Рентгеноконтрастний**	

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za uporabu
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de Utilizare
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcijas
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str.1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE and Ketac are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH, © 2019, 3M. All rights reserved.

CE 0123

3010011682/01

(en) ENGLISH

Product Description
Ketac™ Cem Easymix is a luting cement for mixing by hand.
☞ The Instructions for Use on the product concerned must be kept available for the length of time it is employed. The product may only be used when the product labeling is clearly readable.

Indication
- Cementation of inlays, onlays, crowns, and bridges made of metal, with metal frameworks, made of high-strength ceramic or composite, provided they are suitable for conventional cementation
- Cementation of crowns and bridges made of metal, with metal frameworks, made of high-strength ceramic or composite, provided they are suitable for conventional cementation, on implant abutments
- Cementation of posts and screws made of metal or high-strength ceramic, provided they are suitable for conventional cementation
- Cementation of orthodontic bands

Precautionary Measures
3M MSDSs can be obtained at www.mmm.com or from your local subsidiary.

Preparation
- To provide for optimal adhesion, carefully clean the surfaces of the tooth and restoration to be cemented.
- Blow the preparation dry in only 2–3 short intervals with water and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not over-dry!
  - **The preparation should be just so dry that the surface has a matt shiny appearance.** Excessive drying with compressed air can negatively affect adhesion or result in post-operative sensitivity after seating the restoration.
- The surfaces of the restoration should be dried well with compressed air.
- Avoid further contamination by saliva.

Pulp Protection
The glass ionomer cement must not be applied directly to dentin – e.g. on inlays – situated close to the pulp or to the exposed pulp. Prior to taking the impression, cover areas close to the pulp using a hard-setting calcium hydroxide preparation.

Dosage
- Shake bottle to loosen powder.
- Screw off cap and replace by dispensing dropper.
- For cementing work, the standard powder-to-liquid mixing ratio is 3,8 : 1 w/w, this corresponding to 1 level scoopful of powder to two drops of liquid.
- Skim off spoon on plastic segment. Do not compress the powder.
- Dose powder and liquid next to each other on a mixing pad or glass slab.
  - Keep bottle upright while dispensing.
  - Crystalized liquid must not be allowed to from on the dispensing dropper.
- Carefully seal bottles after use.

If the mix is too thin (due to insufficient dosing of powder) this may produce symptoms of pulpitis.

Mixing
Working of Ketac Cem Easymix should proceed at a room temperature of 20–25°C.
- Mix using a metal or plastic cement spatula.
- Add the powder to the liquid in one portion.
  - On principle a sufficient quantity of powder should be added to the liquid to produce vissed consistency.
  - The quantity of cement required for a crown should just about drip from the spatula.
- Continue to smooth out the paste until a homogeneous mixture is obtained.

Application
- During application, water and saliva must be prevented from entering the working area.
- Apply a thin coat of cement to the surface of the restoration to be cemented and to the preparation.
- Subsequently seat the restoration.
  - Avoid overfilling the restoration. Applying hydrostatic pressure buildup in tightly fitting restorations may cause pulp discomfort.

Times
The following time scale applies at a room temperature of 23°C and 50% relative atmospheric humidity

	min:sec
Mixing	0:30
Application incl. mixing	3:10
Setting from begin of mix	7:00

Higher temperatures shorten the working time, whereas lower temperatures will extend this period (e.g., mixing on a cooled glass slab). A higher amount of powder also brings about a shorter working time. Exceeding the working time causes loss of adhesion to enamel and dentine.

Removal of Excess
- Remove excess using a Heidemann spatula and/or probe 6-8 min, after beginning of mix.

After Cementing
- Carefully check the sulcus of the treated teeth and the surrounding areas; remove any cement residues still remaining. This is especially important when cementing to implant abutments.

Storage and Shelf Life
Keep the powder in a dry place away from damp.
Carefully reseal the powder bottle after each use.
Store the product at 15–25°C/59–77°F.
Do not use after the expiry date.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of February 2019

(ru) РУССКИЙ

Цемент для фиксации стеклономерный рентгеноконтрастный Ketac Cem Easymix

Инструкция по применению

Описание продукта
Ketac Cem Easymix цемент стеклономерный для фиксации ручного замешивания.
☞ инструкции по использованию продукта должны быть доступны во время его употребления. Изделие разрешено к использованию только, если маркировка изделия хорошо читаема.

Показания:
- Фиксация вкладок, накладок, коронок и мостовидных конструкций, выполненных из металла, с металлическим каркасом, из высокопрочной керамики или композитных материалов, пригодных для стандартной фиксации
- Фиксация коронок и мостовидных конструкций из металла, с металлическим каркасом, из высокопрочной керамики или композитных материалов, пригодных для стандартной фиксации на абатментах имплантатов
- Фиксация анкерных и параллельных штифтов, выполненных из металлов или высокопрочной керамики и пригодных для стандартной фиксации
- Фиксация ортодонтических аппаратов.

Противопоказания: Противопоказания не выявлены.
Область применения: стоматология, ортодонтия. Только для профессионального использования
Действующий паспорт безопасности компании 3M доступны на www.mmm.com или в вашем местном филиале.

Подготовительные этапы
- Для обеспечения оптимальной адгезии аккуратно очистите поверхности цементируемых зубов и реставрации.
- Просушите препарацию лишь 2–3 короткими интервалами с водой и не содержащим масла воздухом или промокните насухо ватными тампонами. Не пересушивать!
  - **Поверхность фиксации должна быть высушена настолько, чтобы иметь матовый, отполированный вид.** Пересушивание сжатым воздухом может оказать отрицательное воздействие на силу адгезии или вызвать послеоперационную чувствительность.
- Необходимо тщательно просушить поверхности реставрации сжатым воздухом.
- Избегайте дальнейшего загрязнения слюной.

Защита пульпы
Стеклономеры нельзя применять непосредственно к дентину, например на вкладках, расположенного близко к пульпе или на открытой пульпе. Перед снятием оттиска необходимо покрыть области близких к пульпе крепко окрепляющим препаратом гидроксида кальция.

Дозирование
- Хорошо встряхните бутылку с порошком.
- Отвинтите крышку и замените пипеткой.
- Рекомендуемое соотношение жидкости и порошка для цементирующей смеси 3,8 : 1, что соответствует одной ложке порошка с двумя каплями жидкости.
- Избыток порошка в мерной ложке снимите о пластмассовый край в горловине флакона. Не утрамбовывайте порошок.
- Расположите дозы порошка и жидкости рядом друг с другом на блокноте для замешивания или стекла.
  - Держите бутылку перевернутой.
  - Нельзя допускать кристаллизации жидкости на пипетке.
- Тщательно закройте бутылку после использования.

Если смесь слишком жидкая (из-за неправильного дозирования порошка), могут появиться симптомы пульпита.

Смешивание
Фотоотверждение продукта должно происходить при комнатной температуре 20–25°C.
- Для смешивания используйте металлический или пластиковый шпатель.
- Добавляйте порошок к жидкости одной порцией.
  - Для получения необходимой вязкости всегда требуется большое количество жидкости.
  - Количество продукта необходимого для коронки должно умещаться на шпателе.
- Продолжайте размешивать пасту до тех пор, пока не образуется гомогенная смесь.

Нанесение
- Во время нанесения нельзя допускать попадания слюны и воды в рабочей зоне.
- Нанесите цемент тонким слоем на поверхность цементируемой реставрации и на поверхность фиксации.
- После этого установите реставрацию на место фиксации.
  - Избегайте переполнения реставрации. Увеличение гидростатического давления в плотно посаженных реставрациях может вызвать раздражение пульпы.

Условия применения
Работу с Ketac Cem Easymix следует производить при комнатной температуре 20–25° C; значения влажности и давления окружающей среды – не регламентируются.
При комнатной температуре 23 градуса С и относительной влажности воздуха 50% время смешивания, рабочее время и время затвердевания составляют:

	мин:сек
Смешивание	0:30
Рабочее время, включая смешивание	3:10
Затвердевание с момента начала смешивания	7:00

Повышенная температура укорачивает рабочее время, в то время как низкие температуры удлиняют период работы (например, смешивание на холодной стеклянной пластинке). Большой объём порошка также сокращает время работы. Увеличение времени работы ведет к снижению адгезии с эмалью и дентином.

Удаление излишков
- Удалите излишки, используя шпатель Хайдемана и/или зонд, через 6–8 минут после начала смешивания.

После цементирования
- Аккуратно проверьте десневую борозду обработанных зубов и окружающих пространств. Удалите все оставшиеся излишки цемента. Это особенно важно в случае фиксации на абатментах имплантатов.

Срок годности и условия хранения/транспортирования
Храните порошок в сухом месте вдали от источников влаги.
Герметично закрывайте флакон с порошком после каждого использования.
Хранить при температуре 15–25°C/59–77°F.
Не используйте после истечения срока годности.
При транспортировке изделия могут испытывать кратковременное изменение температуры, не влияющее на безопасность и характеристики изделий. Медицинское изделие транспортируют всеми видами транспорта.

Комплектность поставки
Набор самоотверждаемый в картонную коробку упаковка: флакон с жидкостью 12 мл+1шт., флакон с порошком 30г+1шт., пипетка-1шт., мерная ложка-1шт., блокнот для замешивания-1шт., инструкция по применению – 1шт.
Тройная упаковка: в картонную коробку упаковка: флакон с жидкостью 12 мл+3шт., флакон с порошком 30г+3шт., пипетка-3шт., мерная ложка-1шт., блокнот для замешивания-1шт., инструкция по применению – 1шт.

Сведения об упаковке
Пипетка: полипропилен, термопластичный эластомер. Размеры: колпачок (длина 19 ±0,5 мм, шаг резьбы 1,0 ±0,5 мм, номинальный диаметр 6,7 мм / 9,9 ±0,5 мм). компонент 2 (длина 15,7 ±0,5 мм, диаметр конуса 4,5 ±0,5 мм, шаг резьбы 1,0 ±0,2 мм, номинальный диаметр 5,9 мм), компонент 3 (длина 22,3 ±0,5 мм, диаметр 11,9 ±0,5 мм), компонент 4 (длина 12,5 ±0,5 мм, шаг резьбы 2,9 ±0,2 мм, номинальный диаметр 21 ±0,5 мм)

Внутренняя упаковка: флакон с крышкой для жидкости (стекло, полипропилен; размеры: высота 50,0 ±0,5 мм, внешний диаметр 26 мм ±0,5 мм, объем 16 мл), флакон с крышкой для порошка (стекло, полипропилен; габариты: высота 73,5±0,5мм, внешний диаметр 43 мм, объем 56 мл) Внешняя упаковка: картонная коробка.

Сведения о маркировке
Изделия поставляются в упаковке с маркировкой, содержащей следующую информацию: наименование и номер изделия по каталогу; наименование и адрес производителя; содержимое; номер партии; условия хранения; срок годности; информацию о торговых марках, а также символы: Внимание, обратитесь к эксплуатационным документам, знак соответствия Европейской директиве, Экологическая упаковка, Знак переработки.

Утилизация
Медицинские изделия должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» класс отходов Б».

Информация для потребителя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и процессом производства. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ПРОДУКЦИИ И ЕЕ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Потребитель несет ответственность за определение соответствия продукта поставленным задачам. Если обнаружен дефект данного продукта в течение гарантийного срока, Вашим эксклюзивным правом и исключительной обязанностью 3M Deutschland GmbH является исправление или замена продукта 3M Deutschland GmbH.

Ограничение ответственности
За исключением случаев, прямо предусмотренных действующим законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет какой-либо ответственности за какие-либо отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых обоснований, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Срок информации февраль 2019

Наименование и адрес производителя:
3M Deutschland GmbH, Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss, GERMANY

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ: АО «3M Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км. домовл. 6, стр. 1, тел.: +7 495 784 74 74

PCT

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
Ketac™ Cem Easymix е цимент за залепване, предназначен за ръчна разбъркване.
☞ Указанията за употреба на съответния продукт трябва да се държат на разположение през времето на неговото приложение. Продуктът може да се използва само когато продуктовият етикет е ясно четлив.

Индикации
- Цементиране на инлеи, онлеи, коронки и мостове от метал, с метални скелети, изработени от керамика с висока якост или композит, при условие че са подходящи за обикновено цементиране
- Цементиране на коронки и мостове от метал, с метални скелети, изработени от керамика с висока якост или композит, при условие че са подходящи за обикновено цементиране, върху имплантирани мостоукрепители
- Цементиране на щифтове и винтове от метал или керамика с висока якост, при условие че са подходящи за обикновено цементиране
- Цементиране на ортодонтски пръстени

Предпазни мерки
Данните за безопасност на продуктите на 3M могат да се получат от www.mmm.com или вашия локален клон.

Подготовка
- За да се осигури оптимална адгезия, грижливо се почистват повърхностите на зъба и възстановителната конструкция, които ще бъдат цементирани.
- Препарацията се подсушава само с 2–3 кратки интервала със струи вода и безмаслени въздух или се попива с памучни тупфери. Да не се пресушава!
  - **Препарацията трябва да е дотолкова суха, че повърхността да изглежда матово лъскава.** Прекомерното подсушаване може да доведе до следоперативна чувствителност след обтюрацията.
- Повърхностите на възстановителната конструкция трябва добре да се подсушат със сгъстен въздух.
- Да се избягва последващо замърсяване със слюнка.

Защита на пулпата
Стеклономерният цимент не трябва да се нанася директно върху дентина – например върху вкладки – в близост до пулпата или върху оголена пулпа. Преди да се снеме отпечатъкът, участващите в близост до пулпата се покриват с твърд калциево-хидроксиден препарат.

Дозиране
- Отваряйте се разклащат, за да се разбулне прахът.
- Капачката се развинтва и се заменя с капкомера.
- Препоръчваното съотношение прах-течност за цементиране е 3,8:1 теглови части, съответстващо на 1 измерителна лъжица прах към 2 капки течност.
- Лъжичката се изравнява върху пластмасовата вложка. Да не се притиска прахът.
- Прахът и течността се отмерват на съседни места върху блокче за разбъркване или стъклена плоча.
  - При дозирането на течността, флаконът се държи изправен.
  - Върху капкомера не бива да се остават засъхнали остатъци от течността.
- След употреба флаконът се затваря грижливо.

Ако смесата е прекомерно рядка (поради недостатъчен прах), могат да възникнат симптоми на пулпит.

Разбъркване
Ketac Cem Easymix се обработва при стайна температура 20–25°C.
- Разбърквайте стъпка с метална или пластмасова шпатула за цимент.
- Прахът се прибавя към течността наведнъж.
  - По принцип, към течността трябва да се прибави достатъчно прах, за да се получи гъста консистенция.
  - Цементът за коронки трябва да е дотолкова гъст, че да капе от шпатулата.
- Пастата се разтрива до получаване на хомогенна смес.

Приложение
- По време на нанасянето, работното поле трябва да се изолира от вода и слюнка.
- Нанесете тънък слой цимент по повърхността на възстановителната конструкция, която ще бъде цементирана, и върху препарацията.
- След това поставете реставрацията.
  - Да се избягва претъпкане на възстановителната конструкция. Образуваното хидростатично налягане в плътно прилягащите възстановителни конструкции може да причини дискомфорт на пулпата.

Времена
При средна температура 23°C и 50% относителна влажност, важат следните времена:

	мин:сек
Разбъркване	0:30
Нанасяне вкл. разбъркването	3:10
Втвърдяване от началото на разбъркването	7:00

При по-високи температури, наличното време за обработка се скъсява, а при по-ниски температури се удължава (например разбъркване върху охладена стъклена плоча). Времето за обработка се скъсява също и ако количеството на прах надхвърля препоръчаното. Надвишаването на указаното време за обработка може да влоши свързването с емайла и дентина.

Отстраняване на излишъка
- Излишъкът се отстранява с шпатула на Heidemann или/и сонда 6–8 минути след началото на разбъркването.

След цементиране
- Внимателно проверете венечния джоб на лекуваните зъби и съседните участъци; почистете всички остатъци от цимент. Това е особено важно, когато се цементира върху имплантирани мостоукрепители.

Съхранение и срок на съхранение
Прахът се държи на сухо далеч от влага.
Флаконът с прах се затваря грижливо след всяка употреба.
Продуктът се съхранява при 15–25°C/59–77°F.
Да не се използва след изтичане на срока на годност.

Информация за потребителя
Никой няма право да предоставя информация, различна от тази, посочена в настоящата инструкция.

Гаранция
3M Deutschland GmbH гарантира, че продуктът няма дефекти, произтичащи от производствения процес и използваните материали. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА НИКАКВИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ ИЛИ ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Потребителят е отговорен за определяне на годността на продукта за нуждите на потребителя. Ако се окаже, че продуктът е дефектен в рамките на гаранционния период, Вие имате неотменно право и 3M Deutschland GmbH е абсолютно задължен да поправи или заместване продукта на 3M Deutschland GmbH.

Ограничена отговорност
Освен в случаите, изрично посочени от закона, 3M Deutschland GmbH няма да носи отговорност за какъвто и да било загуба или щета, произтичаща в резултат от използването на настоящия продукт, независимо дали щетата е пряка, косвена, специална, случайна или произтичаща от използването на продукта, независимо от твърдяната, включително гаранция, договора, небрежност или строгата отговорност.

Информацията е валидна към февруари 2019

(hr) HRVATSKI

Opis proizvoda
Ketac™ Cem Easymix je cement za definitivno cementiranje kojeg se miješa ručno.
☞ Upute za upotrebu sadržane uz bok ne potrošite proizvod. Proizvod se smije koristiti samo ako je tiskopisca proizvoda jasno čitljiva.

Indikacije
- Cementiranje inleja, onleja, krunica i mostova izrađenih od metala, s metalnim osnovama, izrađenim od visoko-čvrstih keramika ili kompozita, uz uvjet da su pogodni za konvencionalno cementiranje.
- Cementiranje krunica i mostova izrađenih od metala, s metalnim osnovama, izrađenim od visoko-čvrstih keramika ili kompozita, uz uvjet da su pogodni za konvencionalno cementiranje na potpornim implantatima.
- Cementiranje kočića i vijaka izrađenih od metala ili visoko-čvrstih keramika, uz uvjet da su pogodni za konvencionalno cementiranje.
- Cementiranje u ortodonciji.

Mjere predostrožnosti
3M MSDS se mogu pronaći na www.mmm.com ili od vašeg dobavljača.

Preparacija
- Temeljito očistite površine zuba i restauraciju koju ćete cementirati kako biste osigurali optimalnu adhezju.
- Preparaciju osušite s 2–3 kratkotrajna mlaza zraka iz pustera (bez primjesa vode ili ulja) ili osušite pamučnim vaticima. Nemojte presušiti!
  - **Preparacija treba biti suha u toliko mjeri da površina izgleda mutno sjajna.** Prekomerno sušenje zrakom iz pustera može negativno utjecati na adhezju ili može dovesti do postoperativne preosjetljivosti.
- Površine restauracije treba biti dobro osušene komprimiranim zrakom.
- Izbjegavajte kontaminaciju slinom.

Zaštita pulpe
Staklenomonomerni cement ne smije se aplicirati izravno na dentin u neposrednoj blizini pulpe, primjerice kod inleja, niti na izloženu pulpu. Prije otiskivanja, poduzmite u neposrednoj blizini pulpe prekrijte malom količinom tvrdo-stvrdnjavajućeg kalcij-hidroksid materijala.

Doziranje
- Prije upotrebe dobro protresite bočicu da prah postane rastresit.
- Odvrnite poklopac i postavite kapaljku dispenzera.
- Za cementiranje je standardni omjer miješanja praha s vodom 3,8 : 1, što odgovara mjerilnoj žlici praha u dvije kapi tekućine.
- Kašu ne pritiskajte na plastičnom dijelu žlice. Izbjegavajte pritiskanje praha.
- Postavite prah i tekućinu jedne do drugih na podlogu za miješanje ili staklenu ploču.
  - Tijekom doziranja držite bočicu uspravno.
  - Ne smije se dozvoliti stvaranje kristaliziranе tekućine u kapalici dispenzera.
- Bočice pažljivo zatvorite odmah nakon uporabe.

Ako je mješavina previše rijetka (zbog nedovoljne količine praha) može doći do pojave simptoma pulpitisa.

Miješanje
S Ketac Cem Easymix treba raditi na temperaturi 20–25°C/68–77°F.
- Miješa se primjenom ili plastičnom spatulom za cement.
- Sav cemperni prah dodaje u tekućinu u odjednom.
  - U principu je potrebno dodati dovoljnu količinu praha u tekućinu da se postigne viskozna konzistencija.
  - Količina cementa potrebna za krunicu otprilike iznosi toliko da cement tek kto se slijeva sa spatule.
- Miješajte pastu dok ne postignete homogenu mješavinu.

Primjena
- Tijekom aplikacije potrebno je spriječiti kontaminaciju radne površine vodom i slinom.
- Nanesite tanki sloj cementa na preparaciju te na površinu na koju namjeravate cementirati restauraciju.
- Potom nasilnite s restauracijom.
  - Izbjegavajte prepunjavanje restauracije. Porast hidrostatskog tlaka u restauracijama koje vrlo uско nasjedaju može dovesti do osjetaja neugode pulpe.

Vrijeme
Na sobnoj temperaturi od 23°C/73°F pri 50% relativne vlažnosti zraka na raspolaganju su sljedeća vremena obrade:

	min:sek
miješanje	0:30
aplikacija (uključujući miješanje)	3:10
vrijeme stvrdnjavanja od početka miješanja	7:00

Pri višim temperaturama skraćuje se vrijeme stvrdnjavanja, dok se kod niže temperatura ono produljuje (primjerice, miješanje na ohlađenoj staklenoj ploči). Viši omjer praha se također skraćuje radno vrijeme. Prekoračivanje označenih vremena obrade dovodi do smanjenja adhezije na caklinu i dentinu.

Uklanjanje suviška materijala
- Višak materijala uklonite Heidemannovom spatulom i/ili sondom 6–8 minuta nakon početka miješanja.

Nakon cementiranja
- Pažljivo pregledajte sulkus tretiranih zuba i okolnih područja; uklonite preostali cement. To je posebice važno kod cementiranja na potpornim implantata.

Sljedištenje i rok trajanja
Čuvajte prah na suhom mjestu daleko od vlage.
Nakon upotrebe pažljivo poklopite bočicu s prahom.
Proizvod treba pohraniti na temperaturi 15–25°C/59–77°F.
Ne koristite nakon isteka roka trajanja.

Obavijesti za kupce
Niti jedna osoba nije ovlaštena davati informacije koje odstupaju od informacija u ovoj uputi.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez greškaa i materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIJAKAVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE OTNOSE NA PRODAJU ILI PRIKLADNOST ZA NEKI PRIKLADAN ODREĐENO NAMJENU. Korisnik mora sam procijeniti je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu otvori greška, vaše ili isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, tvrtka 3M Deutschland GmbH neće biti odgovorna za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, proizročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Upute od veljače 2019.

(hu) MAGYAR

Termékismertető
A Ketac™ Cem Easymix kézi keverésű üvegionomer ragasztó cement.
☞ A használati utasítás rendelkezésel a termék alkalmazása során mindaddig figyelembe kell venni. A terméket csak akkor szabad felhasználni, ha a termékmegjelölés egyértelműen olvasható.

Felhasználási területek
- Inlayk, onlayek, koronák és hidak cementálására, melyek fémből, fémvázra, vagy nagy ellenállóképességű kerámiából, illetve kompozitból készültek – feltéve, hogy azok hagyományos cementálásra alkalmasak.
- Koronák és hidak cementálására, melyek fémből, fémvázra, vagy nagy ellenállóképességű kerámiából, illetve kompozitból készültek – feltéve, hogy azok hagyományos cementálásra alkalmasak – beültetett mőcsonkon.
- Fémből, vagy nagy ellenállóképességű kerámiából készült csiptek és csavarok cementálására, feltéve, hogy azok hagyományos cementálásra alkalmasak.
- Fogszabályozó gyűrűk rögzítése.

Biztonsági előírások
3M biztonsági adatlapok a www.mmm.com honlapon ill. az Ön helyi képviseletnél kaphatóak.

Előkészítés
- Az optimális tapadás érdekében gondosan tisztítsa meg a tőg felületét és a cementálandó restaurációt.
- Vízzel és olajmentes levegő vékonyrosszon rövid betűvásával szárítsa meg a preparátumot, vagy törölje szárazra vattagombocskával. Nem szabad túlszárítani!
  - **A preparáció csak annyira legyen száraz, hogy a felület matt megjelenésű legyen.** A túlfújt levegővel történő túlszárítás negatívan befolyásolhatja a ragasztást, illetve a kezelés után tájékozkonysége erdményezhet.
- A restauráció felületét alposan szárítsa meg sűrített levegővel.
- Kerülje a nyálával való kontaminációt.

Pulpavédelem
Az üvegionomer cementet nem szabad közvetlenül a pulpa közelt dentinre (pl. inlay-ra), vagy a nyitott pulpára felvinni. Lenyomatvétel előtt a pulpa közeli területeket gyorsan kötő kalcium-hidroxid preparátummal kell befedni.

Adagolás
- Az üveget el kel rázni, hogy a benne lévő por felszaljon.
- A csepcsadagolónak az üvegcsőre kell kerülnie.
- Ragasztáshoz a javasolt porfolyadék keverési arány: 3,8 : 1, ami megfelel 1 kanálnyi pornak és 2 csepp folyadéknak.
- A kelejegyes porminőségű műanyádlaszálnál a kanalat a műanyag betelen végig kell húzni. A port nem szabad összenyomni.
- A port és a folyadékot egymás mellett egy keverő-lokkra, vagy üveglapra kell adagolni.
  - Az adagolás alatt tartsa az üvegcsét függőlegesen.
  - A csepcsadagolónak mindenkor kell lennie a beszáradt folyékony anyagtól.
- Használat után az üvegeit gondosan zárja vissza.

Ha a keverék – az elégtelen poradagolás következtében – túlságosan folyékony, fogtelgyulladás tünetei jelentkezhetnek.

Keverés
A Ketac Cem Easymix 20–25°C-os szobahőmérséklet mellett kel feldolgozni.
- A keveréshez használjon fém, vagy műanyag cementspatulát.
- A folyadékhoz a port egy részletben adagolja.
  - Sűrű, viszkózus konzisztencia eléréséhez való mennyiségű port kell a folyadékhoz adagolni.
  - Korona rögzítéséhez csupán egy csepnyi anyag szükséges a spatulával.
- A paszztát tőbczére át kel dolgozni, ki kel nyújtani ahhoz, hogy homogén konzisztenciájú anyagot nyerjünk.

Alkalmazás
- Az alkalmazás során a munkaterületet a nyálból és a víztől védeni kell.
- Vigyen fel egy vékony cementréteget a restaurációt cementálandó felületére és a preparátorra.
- Ezután helyezze fel a restaurációt.
  - Kerülje el a restauráció túltöltését. A szorosan illeszkedő restaurációkban hidrosztatikus nyomás alakulhat ki, mely a pulpán kellemetlen érzéshez vezethet.

Szükséges időtartamok
23°C/73°F-os szobahőmérsékletnél és 50%-os relatív páratartalom mellett az alábbi időtartamok alkalmazandók:

	perc:másodperc
Keverés	0:30
Alkalmazás (keverésszükséglet)	3:10
Megkötés (a keverés kezdetétől számítva)	7:00

Magasabb hőmérséklet lerövidíti, míg alacsonyabb hőmérséklet meghosszabbítja a megmunkálási időtartamokat (pl. előzőleg lehűtött üveglapon történő keverés). Nagyobb mennyiségű por használata ugyancsak lerövidíti a megmunkálási időtartamot. A megmunkálási időtartamon túllépése a fogzómánchoz és a dentinhez történő ragadás gyengüléséhez vezethet.

A felesleges anyagmennyiség eltávolítása
- A felesleges anyagot a keverés kezdetétől számított 6–8 perc elteltével távolítsa el Heidemann-spatula és/vagy szonda segítségével.

Cementálás után
- Gondosan ellenőrizze a kezelt fogak körül nyitasokat, illetve a környező területeket, és szükség esetén tisztítsa el a maradék cement-maradványokat. Ez implantátumfejekre való cementálás esetén különösen fontos.

Tárolás és élettartósság
A por szárazra helyen, nedvességtől távol tartandó.
Használat utána a por üvegcsét gondosan zárja vissza.
A termék 15–25°C/59–77°F-os hőmérsékleten tárolandó.
A szavatossági idő lejárta után ne használja a terméket.

Vevőinformáció
Senki sem kapott felhatalmazást a jelen utasításban megadottól eltérő információ nyújtására.

Garancia
A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH szonban semmilyen egyéb garanciát nem nyújt, legyen az vélelmezett, vagy szóltott felelősségű, vagy egy adott alkalmazásra való alkalmasságra. A felhasználó felel azért, hogy megállapítsa, a termék megfelelő-e a felhasználás céljára. Amennyiben a termék a garanciális időn belül hibásnak bizonyul, az Ön kizárólagos jogorvoslata és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH-termék megcserélése vagy javítása.

A felelősség korlátozása
Kivéve, ha jogszabály írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen káréri vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Érvényes: 2019. február

(pl) POLSKI

Opis produktu
Ketac™ Cem Easymix jest szkło-jonomerowym cementem do osadzania prac protetycznych przeznaczonym do ręcznego mieszania.
☞ Instrukcję użycia przechowywać przez cały czas stosowania produktu. Użycie produktu jest dozwolone tylko pod warunkiem, że znajdująca się na nim etykieta jest wyraźnie czytelna.

Wskazania
- Cementowanie wkładów koronowych, nakładów, koron i mostów wykonanych z metalu, z podwodkami metalowymi, wykonanych z wysokowytrzymałych materiałów ceramicznych lub kompozytowych, pod warunkiem, że nadają się do konwencjonalnego cementowania
- Cementowanie koron i mostów wykonanych z metalu, z podbudowami metalowymi, wykonanych z wysokowytrzymałych materiałów ceramicznych lub kompozytowych, pod warunkiem, że nadają się do konwencjonalnego cementowania, na łącznikach implantów
- Cementowanie wkładów koronowo-korzeniowych wykonanych z metalu lub wysokowytrzymałych materiałów ceramicznych, pod warunkiem, że nadają się do konwencjonalnego cementowania
- Cementowanie pierścieni ortodontycznych

Środki ostrożności
3M MSDS dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

Opracowanie ubytku
- Aby zapewnić optymalną adhezję, ostrożnie wyczyścić powierzchnie zęba i uzupełnienia przeznaczone do cementowania.
- Wysuszyć preparację tylko w 2–3 krótkich interwałach nieziemiejszym wody i oleju powietrzem lub wacikami bawełnianymi. Nie przesuszyć!
  - **Preparacja powinna być na tyle sucha, by powierzchnie miały matowo-połyskliwy wygląd.** Nadmierne suszenie strumieniem powietrza może zmniejszyć adhezję lub spowodować powstanie nadwrażliwości pooperacyjnej po założeniu uzupełnienia.
- Powierzchnie rekonstrukcji należy dobrze wysuszyć sprężonym powietrzem.
- Unikać ponownego zanieczyszczenia śliną.

Ochrona miazgi
Nie stosować szkło-jonomeru bezpośrednio na zębinę w pobliżu miazgi, np. przy osadzaniu wkładów lub obnażoną miazgę. Przed pobraniem wycisku kryć zębinę w pobliżu miazgi twardniejącym materiałem na bazie wodorotlenku wapnia.

Dozowanie
- Butelkę wstrząsnąć, aby spulchnić proszek.
- W miejsce nakrętki butelki przykręcić kroplomierz.
- W przypadku cementowania zalecany stosunek wagowy proszku i płynu wynosi 3,8 : 1 (mierzą proszku: 1 (2 krople płynu).
- Miarkę z proszkiem przesunąć po plastikowej nakładce w otworze butelki.
- Nie ugniatać proszku.
- Proszek i pły

Informații pentru clienți
Nici o persoană nu este autorizată să ofere alte informații decât cele furnizate în prezentele instrucțiuni.

Garanție
3M Deutschland GmbH garantează că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație, 3M Deutschland GmbH NU MAI OFERĂ NICI O ALTĂ GARANȚIE, INCLUSIV GARANȚII IMPLICITE REFERITOARE LA VÂNZABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este cel care stabilește cât de potrivit este produsul pentru a fi folosit. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, remediul exclusiv și singura obligație a firmei este să repare sau să înlocuiască produsul 3M Deutschland GmbH.

Limitarea responsabilității
Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabilă pentru nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Informații generale februarie 2019

SLOVENSKY

Popis výrobku
Ketac™ Cem Easymix je ručne miešaný tmelisci cement.

☞ Príslušný návod na použitie zvoleného materiálu je potrebné uchovávať počas celej používania materiálu. Produkt sa smie používať iba vtedy, keď je označenie produktu jednoznačne čitateľné.

Indikácie
- Upevňovanie inlejí, onlejí, koruniek a mostíkov z kovu, s kovovou konštrukciou, z vysokopevnej keramiky alebo kompozitu, pokiaľ sa tieto hodia pre konvenčné cementovanie.
- Upevňovanie koruniek a mostíkov z kovu, s kovovou konštrukciou, z vysokopevnej keramiky alebo kompozitu, pokiaľ sa tieto hodia pre konvenčné cementovanie, na implantárované nadstavby.
- Upevňovanie prírez a skrutiek z kovu alebo vysokopevnej keramiky, pokiaľ sa tieto hodia pre konvenčné cementovanie.
- Tmelisci cement na fixáciu ortodontických kĺzikov.

Predbežné opatrenia
3M MSDSs môžete obdržať na www.mmm.com alebo od Vášho lokálneho predajcu.

Príprava
- Ako sa dosahuje čo najvyššia priľnavosť, je potrebné cementované plochy a restaurácie dôkladne vyčistiť.
- Preparáciu len v 2–3 krátkych intervalloch vytírajte suchým bezolejovým vzduchom alebo vysušte vstrekom peliet^{3M}, že nutné vysušovať sa nadmerného vysušenia!
  - **Preparácia by mala byť vysušená iba natoľko, aby povrch vykazoval matný lesk.** Príliš vysušenie cementovému vzduchom môže negatívne ovplyvniť adhéziu alebo spôsobiť citlivosť po zhotovení výplne.
- Povrchy restaurácie taktiež dobre vysušte stláčaným vzduchom.
- Treba sa vyhnúť nálepkovej kontaminácii slinami.

Ochrana pulpy
Sklojonomérny cement sa nemá aplikovať priamo na dentín v blízkosti pulpy alebo priamo na obnaženú pulpu, nap. pri cementovaní inlejí. Pred odobratím odlačkov pokryjeme oblasť blízko pulpe dobre tuhnúcim kalcium hydroxidovým materiálom.

Dávkovania
- Nádobka s práškom sa má pred použitím potriasť, aby sa prášok uvolnil.
- Uzáver na tekutine sa odskrutuje a natrhadl kvapkáčom.
- Pre cementovanie prác sa používa váhový pomer 3.8 : 1 práška a tekutiny. Iba zodpovedá 1 dielu odmerky plnej prášku a dvom kvapkám tekutiny.
- Prášok v odmerke sa zarovná o plastový oškrab. Prášok sa nesmie sláčať.
- Prášok a tekutina sa nadávkujú vedľa seba na miešacu podložku alebo sklenenú dosticku.
  - Nádobka s tekutinou má byť pri dávkovaní stále stočená dnom nahor.
  - Na kvapkáčku sa nesmie vytvárať vrstva kryštalizovanej tekutiny.
  - Nádobky sa po použití starostlivo uzatvorte.

Ak je materiál nedosiahnuteľný (s malým množstvom prášku), môže vyvolať palpitické ťažkosti.

Miešanie
Ketac™ Cem Easymix sa má pracovať pri teplote 20–25°C.
- Na miešanie sa používa kovová sklená glastová špachtľa.
- Prášok sa premieša do tekutiny naraz, v celej dávke.
  - Zásadou je dostatočné množstvo prášku, aby sa dosiahla viskózna konzistencia materiálu.
  - Potrebná konzistencia je vtedy, ak má materiál v množstve na nasledovnú korunky tendenciu odkvapnúť z miešacej špachtľe, ale neodkvapne.
- Miešať treba dovtedy, kým nie je zmes úplne homogénna a hladká.

Aplikácia
- Pri aplikácii v ústach sa musí dodržať zásada práce v suchom poli, bez prístupu slín a vody.
- Na cementovanú plochu restaurácie a na preparáciu naneste tenkú vrstvu cementu.
- Potom nasaďte restauráciu.
  - Zabráňte predčasnej restaurácie. Hydrostatický tlak v tesnej prilehajúcej restaurácie môže viesť k poškodeniu pulpe.

Pracovné časy
Nasledovné časové slade platí pre zbožnú teplotu 23°C a 50% relatívnu atmosferickú vlhkosť:

	min:sek
Miešanie	0:30
Aplikácia vôčtuno miešania	3:10
Tuhnutie od začiatku miešania	7:00

Vyššie teploty skracujú pracovný čas, nižšie ho naopak predĺžujú (nap. miešanie na chladenej sklenenej podložke). Všetké množstvo prášku taktiež skracuje pracovný čas. Prekročenie pracovného času má za následok stratu adhézie na sklovinu aj dentín.

Odstránenie prebytkov
- Prebytky sa odstraňujú Heidemannovou lopatkou alebo aj sondou 6–8 min. po začatí miešania.

Po cementovaní
- Dôležité skontrolujte sulkus ošetrovaných zubov a okolité oblasti s ypsnetov ochrany odstráňte všetkých zvyškov cementu. Toto je osobitne dôležité v prípade cementovania na implantované nadstavby.

Skladovanie a trvácnosť
Prášok sa skladuje na suchom mieste, ďaleko od zdrojov vlhkosť. Nádobka na prášok sa má po každom použití starostlivo uzatvoriť. Skladuje pri teplote 15–25°C/59–77°F.
Nepoužívať po dátume expirácie.

Informácie pre zákazníka
Ziadna osoba nie je oprávnená poskytovať informácie, ktoré by sa odlišovali od informácií uvedených v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobok nemá materiálové ani výrobné chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽIADNE ĎALŠIE ZÁRUKY VRÁTANE ŽIADNEJ IMPLIKOVANÉJ ZÁRUKY ALEBO PREDAJNOSTI ČI VHODNOSTI NA KONKRETNY ÚČEL. Užívateľ zodpovedá za vhodnú spôsob použitia výrobku. Ak sa v záručnej dobe vyskytne v ZÁRUČNEJ DOBE chyba, má užívateľ právo na jej odstránenie a jedinou povinnosťou 3M Deutschland GmbH bude opraviť alebo výmena výrobku.

Obmedzenie zodpovednosti
Ak zákon nestanovuje inak, spoločnosť 3M Deutschland GmbH nezodovedá za žiadnu priamu, nepriamu, náhodnú ani následnú stratu vzniknutú použitím tohto výrobku, bez ohľadu na teoretický nárok, záruku, zmluvu, nedbalosť alebo presne vymedzenú zodpovednosť.

Informácie z február 2019

SLOVENŠČINA

Opis proizvoda
Ketac™ Cem Easymix je cement za cementiranje, ki se ga ročno meša.

☞ V času uporabe proizvoda navodil za uporabo ne zavrzite. Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je etketa izdelka jasno berljiva.

Indikacije
- Cementiranje inlejev, onlejev, kron in mostičkov iz kovine, s kovinskim ogrodjem, iz visoko trdne keramike ali kompozita, pod pogojem, da so primerni za konvencionalno cementiranje.
- Cementiranje kron in mostičkov iz kovine, s kovinskim ogrodjem, iz visoko trdne keramike ali kompozita, pod pogojem, da so primerni za konvencionalno cementiranje na nadgradnjah implantata.
- Cementiranje na nosilcih in vijakih iz kovine ali visoko trdne keramike, pod pogojem, da so primerni za konvencionalno cementiranje.
- Cement za lepljenje v ortodontiji.

Previdnostni ukrepi
3M MSDS lste lahko dobite na www.mmm.com ali pri lokalnemu distributerju.

Priprava
- Za optimalno adhezijo, previdno očistite površine zoba in restavracije, ki je za cementiranje.
- Posušite pripravo samo z 2–3 kratkimi intervali z vodo in brez-oljnega zraka ali ga popravljate z bombažnimi tamponi. Ne presušite!
  - **Priprava naj bo ravno toliko suha, da je površina matirano sijoča.** Prekomerno sušenje s stisnjenim zrakom lahko negativno vpliva na adhezijo in se lahko kaže kot postoperativna občutljivost zoba po končanem cementiranju.
- Restavracije je treba tudi posušiti s stisnjenim zrakom.
- Izogibajte se kasnejši kontaminaciji površin s slino.

Zaščita pulpe
Glasionomerega cementa ne nanašajte direktno na dentin – na primer: inlay – v bližini zobne pulpe ali na eksponirano zobno pulpo. Pred odtiskovanjem je treba zobno pulpo v neposredni bližini pulpe zaščititi s trdim cementom na osnovi kalcijevega hidroksida.

Doziranje
- Steklenička s prahom pred uporabo pretresite.
- Odvijte vijak in pa nadomestku s kapalko za tekočino.
- Za cementiranje je priporočljivo težnostno razmerje prah : tekočina 3.8 (kar ustreza 1 zvrtnaj žlic prahu: 1 (2 kapljic tekočine).
- Žlico s prahom obrišite ob plastični vstavek v steklenički. Pri tem prahu ne tlačite.
- Prah in tekočino dozirajte in daljše na sosednji mesti na steni mešalnem bloku ali steklenji plošči.
  - Pri doziranju držite steklenička navpično.
  - Ce so na kapalniku steklenické kristalizirani delci tekočine, jih je treba odstraniti.
- Tekoči pa uporabi dobro zaprite steklenička.

Če ste zamešali preredek cement (zsradi premalo prahu) se lahko pojavijo simptomi palpitisa.

Mešanje
Ketac™ Cem Easymix mešajte ter delajte z njim pri sobni temperaturi 20–25°C.
- Za mešanje uporabite kovinsko ali plastično mešalno lopatico.
- Tekočini dodajte prah v eni porciji.
  - Načelema je treba tekočini dodati toliko prahu, da dobite mazo žitke (tečjive) konzistence.
  - Kolikšna cementa potrebnega za cementiranje ene previjke je le ena kapljica na konici lopatice.
- Cement je treba mešati toliko časa, da postane homogen.

Uporaba
- Med nanašanjem ne smete dovoliti da slina ali voda zalijeta delovno področje.
- Na površino za cementiranje restavracije in na preparacijo nanesite tanko plast cementa.
- Potem nadaljujte z restavracijo.
  - Izogibajte se prekomernega pritiska restavracije. Nastanek hidrostatičnega tlaka v tesnih elementih restavracije lahko povzroča neugodje v pulpi.

Časi
Naslednji časi veljajo pri sobni temperaturi 23°C in 50% relativni vlažnosti zraka:

	min:sec
Mešanje	0:30
Nanašnje vljučano z mešanjem	3:10
Strjevanje od začetka mešanja	7:00

Pri višjih temperatura se delovni čas skrajša, pri nižjih pa podaljša (na primer: primešanja na ohlajeni sklenéni plošči). Veča količina prahu to ravno tako skrajšala delovni čas. Spremembe delovnega časa negativno vplivajo na adhezijo materiala na sklenino in dentin.

Odstranjevanje viškov
- Viške odstranite s Heidemannovo lopatko in/ali sondo po 6–8 minutah od začetka mešanja.

Po cementiranju
- Previdno preverite sulkuse zob in sosednja področja; vse morebitne ostanke cementa je treba odstraniti. To je posebej pomembno pri cementiranju na nadgradnjah implantata.

Shranjevanje in rok trajanja
Prah hranite v suhem prostoru, stran od vlage.
Steklenička s prahom previdno in dobro zaprite.
Proizvod shranjujte pri temperaturah 15–25°C/59–77°F.
Po preteku roka trajanja produkta ne uporabljajte.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnihkoli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo iz izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIM JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Ce se izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev jamstva
Ce to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Posodobitev: februar 2019

ČESKY

Popis výrobku
Ketac™ Cem Easymix je upevňovací cement pro manuální míchání.

☞ Návod k použití týkající se tohoto produktu je nutno ustavičně po celou dobu použití. Produkt se smí používat jen tehdy, když je jednoznačné čitelné označení produktu.

Indikace
- Upevnění inlejí, onlejí, korunek a můstků z kovu, s kovovou konstrukcí, z vysoce pevné keramiky nebo kompozitu, pokud jsou vhodné pro konvenční cementování.
- Upevnění korunek a můstků z kovu, s kovovou konstrukcí, z vysoce pevné keramiky nebo kompozitu, pokud jsou vhodné pro konvenční cementování na implantátové abutmenty.
- Upevnění čepů a šroubů z kovu nebo vysoce pevné keramiky, pokud jsou vhodné pro konvenční cementování.
- Tmelicí cement na použití u ortodontických spartiček.

Bezpečnostní opatření
Bezpečnostní listy 3M získáte na www.mmm.com nebo u své místní pobočky.

Příprava
- Pro zajištění co možná největší přilnavosti pečlivě očistěte cementované plochy zubu a restaurace.
- Preparaci vysušte toukáním ve 2–3 krátkých intervalech vzduchem bez vody a oleje nebo osušte vatovými peličkami. Nepřesušit!
  - **Preparace by měla být suché tak, aby povrch měl matné lesklý vzhled.** Příliš vysušování stlačeným vzduchem může negativně ovlivnit přilnavost nebo vyvolat v pooperační podráždění po cazení nahrsdy.
- Povrchy restaurací rovněž dobře osušte stlačeným vzduchem.
- Zabraňte znečistění slinami.

Ochrana dřeně
Sklojonomerní cement nesmí být aplikován přímo na dentin – např. na inlej – který se nachází v blízkosti pulpy nebo se pulpy dotýká. Než zhotovíte otisk, překryje místa v blízkosti bodové kalciumhydroxidovým prepatem.

Dávkování
- Protřepejte lahvičku, aby se prášek uvolnil.
- Odšroubujte víčko a nahraďte ho dávkovacím kapátkem.
- Na cementování se doporučuje směs prášku a kapaliny v poměru 3.8:1. což odpovídá 1 zarovnané lžíci prášku ke dvěma kapkám roztoku.
- Lžíci zarovnejte u plastové časti. Prášek nesbírejte.
- Dávkujte prášek a kapalinu střídavě na misící podložku nebo skleněnou destičku.
  - Při dávkování držte lahvičku svisle.
  - Na dávkovacím kapátku se nesmí usazovat zkrystalizovaná kapalina.
- Po použití lahvičku řádně uzavřete.

Pokud je směs příliš řídká (z důvodu nedostatečné dávky prášku), může to způsobit zánět zubní dřeně.

Míchání
Ke zpracování produktu Ketac Cem Easymix by mělo dojít při teplotě 20–25°C.
- K míchání použijte cementovací špachtl z kovu nebo plastu.
- Ke kapalině přidejte jednu dávku prášku.
  - V zásadě by mělo být přidáno tolik prášku do tekutiny, aby směs měla vazkou konzistenci.
  - Množství cementu, které je nutné na korunku, by mělo tak právě kapat ze špachtle.
- Pastu roztírejte tak dlouho, až vznikne homogenní směs.

Aplikace
- Během použití je nutno zabránit, aby do pracovního prostoru vnikly sliny a voda.
- Na plochu náhrady a preparace, určenou k cementování, naneste tenkou vrstvu cementovu vrstvu.
- Nakonec nasaďte náhradu.
  - Zabraňte předpětí restaurace. Hydrostatický tlak může vést v těsně přiléhajících restauracích k poškození pulpy.

Doby
Při teplotě v místnosti 23°C a 50% relativní vlhkosti vzduchu platí následující doby:

	min:sek.
Mešanje	0:30
Aplikace včetně míchání	3:10
Tuhnutí od počátku míchání	7:00

Vyšší teploty zkracují dobu zpracování, zatímco nižší teploty tuto dobu prodlouží (např. míchání na studené skleněné destičce). Také větší množství prášku vede ke zkrácení pracovního času. Prodloužení pracovního času způsobuje ztrátu přilnavosti u u sklovny a dentinu.

Odstranění přebytečných částí
- Ostraňte přebytečné části špachtlí a/nebo sondou po 6–8 minutách po začátku míchání.

Po cementování
- Pečlivě zkontrolujte sulkus ošetřených zubů a okolních oblastí a popř. odstraňte zbytky cementu. To je zvláště důležité při cementování na implantátových abutmentech.

Uchovávání a použitelnost
Uchovávejte prášek na suchém místě bez vlhkosti.
Uzavřete řádně lahvičku s práškem po každém použití.
Uskladňujte výrobek při teplotě 15–25°C/59–77°F.
Nepoužívejte produkt po uplynutí doby použitelnosti.

Informace pro spotřebitele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny v tomto návodu.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní vady. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je zodpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný účel. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude vaším výlučným právem na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Vymezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na dobře tvrzené, včetné záruky smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Platnost informace únor 2019

TÜRKÇE

Ürün Tanımı
Ketac™ Cem Easymix, elle karıştırılabilen bir çinko polikarboksilat simantesi.

☞ Kullanma talimatları, ilgili ürün kullanımda olduğu sürece el altında bulundurulmalıdır. Bu ürün ancak ürün etiketi rahatlıkla okunabilir olması durumunda kullanılabilir.

Endikasyon
- Konvansiyonel simantasyon için uygun olmaları şartıyla; metalden yapılmış, metal altyazılı, yüksek dirençli seramikten veya kompozitten yapılmış inley, onley, kuron ve köprülerin simantasyonunda
- Konvansiyonel simantasyon için uygun olmaları şartıyla; implant dayanak üstü metalden yapılmış, metal altyapılı, yüksek dirençli seramikten veya kompozitten yapılmış kuronların ve köprülerin simantasyonunda
- Konvansiyonel simantasyon için uygun olmaları şartıyla; metalden veya yüksek dirençli seramikten yapılmış post ve vidaların simantasyonunda
- Ortodontik strip uygulamaları için yapıştırma simanı olarak

Güvenlik Önlemleri
3M Materyal Güvenlik Bilgi Formları'nı www.mmm.com adresinden veya yerel şubemizden temin edebilirsiniz.

Hazırlama
- Optimum adezyon sağlamak için, simante edilecek diş ve restorasyon yüzeylerini iyiceek temizleyiniz.
- Preparasyonu, 2–3 kez kısa sıralşlarla su ve yağ içermeyen hava sıkarak veya pamuk peletler kullanarak kurutunuz. Aşırı kurutmayınız!
  - **Preparasyon ancak, yüzey hafif parlak bir görünüm elde edecek kadar kurutulmalıdır.** Aşırı kurutma adezyonu olumsuz etkileyebileceği gibi, restorasyonu yerleştirildikten sonra ve ön operasyon hassasiyete yol açabilir.
- Restorasyon yüzeyleri basınçlı hava püskürterek iyice kurutulmalıdır.
- Tükürük ile kontaminasyondan kaçınınız.

Pulpanın Korunması
Cam iyonomer siman, pulpanın açık olduğu ya da yakın olduğu durumlarda doğrudan dentine uygulanmamalıdır. örneğin; inleylerde. Ölçü almadan önce pulpaya yakın bölgeler, sert dolan bir kalsiyum hidroksit preparatı ile kaplayınız.

Dozaj
- Toz; daha kolay alabilmek için şişeyi çalkalayınız.
- Kapağı çevirip yerine damlalığı yerleştiriniz.
- Simantasyon için önerilen toz – likit oranı 3.8:1 ww (ağırlıkçalı): Bu oranı bir kaşık dolusu toza, iki damla likit oğlasine denktir.
- Kaşığı plastik konuçcudan ayırınız. Toza sıkıştırmayınız.
- Toz ve likidi bir karıştırma kağıdı ya da cam tabla üzerinde yan yana yerleştiriniz.
  - Damlatıra esnasında şişeyi dik tutunuz.
  - Damlalıkta likidin kristalleşmesine izin vermeyiniz.
- Kullanılan sonrasi şişeyi sıkıca kapatınız.

Karışımın dokukça ince olması (tozun yetersiz oranda olması nedeniyle) pulpitis semptomlarına yol açabilir.

Karıştırma
Ketac Cem Easymix ile 20–25°C oda sıcaklığında çalıştırılmalıdır.
- Metal ya da plastik siman spatülü kullanarak karıştırınız.
- Toz likide bir seferde ilave ediniz.
  - Viskoz bir kıvam elde etmek için ilkde yeterli miktarda toz ilave edilmedik.
  - Bir kuron için gerekli siman miktarı spatülden bir defada damlayan miktara eşittir.
- Homojen bir karışım elde edinceye kadar karıştırmaya devam ediniz.

Uygulama
- Uygulama sırasında, çalışma bölgesine su ve tükürük girişi engellenmelidir.
- Simante edilecek restoraysn yüzeyine ve preparasyona ince bir siman tabakası uygulayınız.
- Ardından restorasyonu uygulayarak devam ediniz.
  - Restorasyonu aşırı oldu/maktan kaçınınız. Çok dar biçimde yerleştirilen restoraşyonlarda oluşan hidrostatik basınç, pulpada rahatsızlıklara yol açabilir.

Süreler
Aşağıdaki zaman tablosu 23 derece oda sıcaklığı ve % 50 doğal nem oranı dikkate alınarak uygulanır:

	dakika:saniye
Karıştırma	0:30
Karıştırma dahil uygulama	3:10
Karıştırma başlangıcından itibaren donma	7:00

Yüksek ya çalışma sıcaksın kısalıyken düşük ya bu süreyi uzatır (örneğin soğutulmuş cam tabla üzerinde karıştırma). Tozun yüksek miktarda kullanımı çalışma süresinin kısalmasına neden olur. Çalışma süresinin uzaması, mine ve dentine bağlantıyı olumsuz etkiler.

Fazlalıkların Temizlenmesi
- Karışımın başlangıcından 6–8 dakika sonra fazlalıkları Heidemann spatülü veriveya sond kullanarak temizleyiniz.

Simantasyon Sonrası
- Tedavi edilen dişlerin sulkusunu ve bu dişleri çevreleyen alanları dikkatlice kontrol ediniz ve varsa siman artıklarını uzaklaştırınız. Bu özellikle, implant abutment'lerinin simantasyonunda önemlidir.

Saklama ve Raf Ömrü
Toz; nemli ortamlardan uzak kuru bir yerde saklayınız.
Her kullanımdan sonra toz şişesini dikkatlice kapatınız.
Ürün 15–25°C/59–77°F isi aralığındaki ortamlarda saklayınız.
Son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu sayfada verilenlerden daha farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M Deutschland GmbH, Gönüm Ürettim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, DOLAYLI ya da SOMUT AMACA YÖNELİK SATIŞ VEYA KULLANILIŞIK KONUSUNDA GASKA GARANTİLER VERİLEMEZ. Ürünün kullanıcısını uygulamasına uygun olup olmadığını belirlemek kullanıcının sorumluluğudur. Ürünün garanti süresinde kusurlu olduğu görülürse, 3M Deutschland GmbH yükümlülüğü 3M Deutschland GmbH'nin ürününü tamir etmek veya değiştirmekten ibaret olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Kanunda izin olmak belirtmiş haller dışında 3M Deutschland GmbH, zararın doğuyuz, dolaylı, özel, rastgele veya ağırlaşmış olmasına bakılmaksızın, garanti, sözleşme, dikkatsizlik veya sıkı sorumluluk içeren kullanılan kuramsal gerekçeye bakılmaksızın işbu ürünün kullanımı sonucunda ortaya çıkan herhangi bir kayıp veya zarardan sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Şubat 2019

EESTI

Toote kirjeldus
Ketac™ Cem Easymix on käsitsi segatav klasionomeerne kinnitussement.

☞ Tootekirjeldus tuleb alles hoida toote kasutamisaja lõpuni. Toodet tohib kasutada ükniers siis, kui toote märgistus on selgelt loetav.

Näidustused
- Metallist, metallkarkassiga, kõrgtugevaste keraamilste või kompositeste kroonide ja sildade kinnitamine implantaat-abutmentidele, kui neile tavaline tsementeerimine sobib.
- Metallist, metallkarkassiga, kõrgtugevaste keraamilste või kompositeste kroonide ja sildade kinnitamine implantaat-abutmentidele, kui neile tavaline tsementeerimine sobib.
- Metallis või kõrgtugevaste keraamilste tihvtide ja kruvide kinnitamine, kui neile tavaline tsementeerimine sobiv.
- Ortodontiliste elementide kinnitamine.

Ettevaatusabinõud
3M ohutusjuhised on saadaval aadressil www.mmm.com või kohaliku esinduses.

Preparatsioon
- Puhasta korralikult hamba ja restauratsiooni tsementeeritavad pinnad, et saavutada optimaalne adhesioon.
- Kuivata preparatsioon vee ja õlivaba õhuga vaid 2–3 korda lühikeste intervallidega või tupsuta kuiveks vatikuivlkestega. Hoidu ülemäärasest kuivatamisest!
  - **Preparatsioon peab olema just nii kuiv, et sellel pind on mati läikega.** Liiga kuivatamine võib riskuda adhesioonis ja põhjustada pärast restauratsiooni asetamist postoperatiivset tundlikkust.
- Restauratsioon pinnadel tuleb samuti suurõhuga korralikult ära kuivatada.
- Hoidu uuest kokkupuutest süljega!

Pulbi kaitse
Ära asenda klasionomeerisementi vahetult pulbilähedasele pinnale ega juurdu pulbale, näiv näiteks pantuste korral. Kata pulbilähedane pind tugeva kaltsiumhüdroksiid-prepaaradiga enne jäljendi võtmist.

Doseerimine
- Raputa pudelit, et pulber muutuks kõrvetsis.
- Eemalda veedikõupudeli kork ja asenda see dosaatoriga.
- Puhtsu ja vedelika standardne segamisvahekiord (kaalsuhe) on: 3,8 osa pulbrit ja 1 osa vedelikku. See vastab 1 mõõtlusklaatsiile pulbrile ja 2 tilgale vedelikule.
- Eemalda lusikalt pulbrikuh seda vastu pudeli ava ülevat äärikut tasandades. Ära suru pulbrit kokku.
- Asetu pulber ja vedelik tõrkelise kõrvale paberist või klaasist segamislauale.
  - Doseerimisel hoia vedelikupudelit vertikaalselt.
  - Eemaldis kõvenenud tilk vedelikupudeli doseerimisotsalt.
- Sulge pudeli korralikult pärast kasutamist.

Kui segu on liiga vedel (vähe pulbrit), siis see võib põhjustada komplikatsioone pulbi ärritusnähtude kujul.

Segamine
Segu Ketac Cem Easymix tsemperpistaval 20–25°C.
- Segamiseks kasuta kas metallist või plastmassist spatlit.
- Asetu kogu vejalik pulbrikogus ühesegavil vedelikul sisse.
  - Vedeliku sisse võib lisada mitu pulbi pulbrit, et teha poolpaks konsistents.
  - Segu sobivo kosotis on saavutatud, kui tsement parajasgu tilgub spatlilt ooasa.
- Segu paistat nikkaus kuni konsistents muutub homogeenseks.

Paigaldus
- Tsementeerimisel vältä kokkupuudet sülje ja veega.
- Asetu õhuke kiht tsementi restauratsioon tsementeeritavale pinnale ja preparatsioonile.
- Seejärel paigalda restauratsioon.
  - Vältä restauratsioonil ülemäärast tõmmist. Tõhedal asetsevatele restauratsioonidel avaldav hüdrostaatiline surve võib põhjustada pulbi komplikatsioone.

Ajad
23°C temperatuuril ja 50% suhtelise õhuniisuse korral kehtivad järgmised ajad:

	min:sek
Segamine	0:30
Töötlemiseksioonieg segamise aljusest	3:10
Lõplik kõvastumine segamise aljusest	7:00

Kõrgemal temperatuuril tööaeg lühenab, madalamal temperatuuril pikenab (ni jahutatud klaasilaual segamine). Lubsust suurem pulbrikogus lühendab tööaega. Tööjõemisaeg iseloomustab nõrgendab tõdise sidumist dentiini ja emaliga.

Materjali liia eemaldamine
- Eemalda materjal liig kas Heidemann spaatli jalvõi sondiga 6–8 minutit pärast segamise algusest.

Pärast tsementeerimist
- Kontrolli ettevaatlikult tõdeldud hamba ja ümbritseva pinna sulkust; eemalda järeljäänud tsemendijäägid. See seda eriti hooldusjärgsel tsementeeritud implantaadi liitekohtades.

Säilitamine ja kõlblikkusaeg
Hoia pulbrit kuivas kohas.
Sulge pulbripudel korralikult pärast iga kasutamist.
Ära hoia tsezet temperatuuril 15–25 °C/59–77 °F.
Jälgi pakendil olevat kuupäeva.

Kõlendimo
Kellelgi ei ole volitusi anda testsuget informatsioon kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii
3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise selle tootel juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest kõrvaseisel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodil defektseks, on teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH-l kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või uuega asendada.

Piirangud
Valja arvestel seadusees kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH üksiklk mõise tooted jõhtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tulenevaa kahjumi või kahju eest põhjendusteile vaatamata, sealhulges garantii, lepingu, kooldlus või absoluutne vastutus.

Info kaasajastamise seg: veebruar 2019

LATVIEŠU

Produkta apraksts
Ketac™ Cem Easymix ir tīkšķošas cements, maisīšanai ar roku.

☞ Produkta lietošanas pamācībai jābūt pieejamai visu produkta lietošanas laiku. Produktu drīkst izmantot tikai tad, ja produkta marķējums ir viennozīmīgi salasāms.

Pieņēmošana
- Inlejs, onlejs un metāla tilta ar metāla karkasu, no augstas izturības keramikas vai kompozīta nostiprināšanai un cementēšanai.
- Kronu un metāla tilta ar metāla karkasu, no augstas izturības keramikas vai kompozīta nostiprināšanai uz implanta atzīmēm un cementēšanai.
- Metāla vai augstas cietības keramikas tapu un skrūvju nostiprināšanai un cementēšanai.
- Ortodontisko lociņu cementēšanai un fiksēšanai.

Drošības pasākumi
3M drošības datu lapas (MSDS) var iegūt www.mmm.com vai sazinoties ar vietējo piegādātāju.

Sagatavošana
- Lai nodrošinātu cementējamo zoba virsmas sasaisti ar restarāciju, izmantojiet 2–3 īsus gaisa plūsmas intervālus. Nepārsausiet!
  - **Sagatavotajai restarācijai jābūt tik sausai, lai tās virsma būtu nedaudz spīdīga.** Pārmērīga nosusināšana ar gaisa strūklu var negatīvi ietekmēt saikni kā rezultātā pēcoperācijas jūtīgums pēc tam, kad restarācija vieta nostiprināja.
- Restarācijas virsmas rūpīgi jāžāvē ar kompresētā gaisa plūsmu.
- Izvairieties no restarācijas kontaminācijas ar siekalām.

Pulpas aizsardzība
Stikla jonomēra cementu nedrīkst liet tieši uz dentīna, t.i., uz inlejām, kas atrodas tuvu pulpai, vai ar zobu ārējās pulpas. Pirms nospiedumu ņemšanas nosegā vietas pulpas tuvumā esošās vietas ar ārēji cietējošu kalcija hidroksīda materiālu.

Dozēšana
- Sakratīt pudeli, lai uzirdinātu pulveri.
- Noskrūvēt vāciņu, tā vietā uzlikt dozētāju ūdeņtīšu.
- Cementēšanai standarta attiecību starp pulveri un šķidrumu ir 3.8 : 1, kas atbilstīgi ir 1 nogludinātā karote pulvera pret divām pilēm šķidruma.
- Nogludināt karoti ārējā plastmasas segmentam. Nesasiet pulveri.
- Dozēt pulveri un šķidrumu atsevišķās devās uz vienas maisāmās plāksnītes.
  - Dozējot šķidrumu, turēt pudeli taisni.
  - Uz plānu dozējuma uzgala nedrīkst būt sakaļuša šķidruma paliekas.
- Pēc lietošanas cieši jānosēdē.

Ja maisījums ir pārāk šķidrs (pulvera nepietiekamas dozēšanas dēļ), tas var radīt pulpīta simptomus.

Maisīšana
Darbam ar Ketac Cem Easymix jānotiek istabas temperatūrā pie 20–25°C.
- Maisīt, izmantojot metāla vai plastmasas cementa lāpstiņu.
- Pulveri šķidrumā ieraisīt vienā porcijā.
  - Lai iegūtu vēlamo konsistenci, nepieciešamais pulvera daudzums ir jāsamērā šķidrumā.
  - Kronim nepieciešamais cements daudzums ir tāds, ka to var sniegties pāri lāpstiņas malām.
- Turpināt maisīt pastu, līdz iegūts vienmērīgas konsistences maisījums.

Uzklāšana
- Uzklāšanas laikā uz darba virsmas nedrīkst nokļūt ūdens un siekalas.
- Uzklājiet plānu cementa kārtu uz nostiprināmās restarācijas un sagataves virsmas.
- Vispiedzīst uzlikt restarāciju.
  - Izvairīties no restarācijas pārpildīšanas. Hidrostatiskais spiediens cieši līdzās restarācijai var radīt pulpas diskomfortu.

Laiki
Sekojošie laiki intervāli attiecināmi uz istabas temperatūru 23°C un 50% relatīvo gaisa mitrumu:

	min:sek
Maisīšana	0:30
Uzklāšana, ieskaitot maisīšanu